

Translation services and language training



Reliable partner of maritime and offshore companies worldwide

Few sectors in the Dutch economy work with so much passion and energy as the maritime and offshore sector. Thanks to internationalisation, innovation and the increasing demand for energy, Dutch companies bring in contracts from all over the world in the fields of hydraulic engineering, harbours, offshore and the development of advanced maritime systems. An impossible task without result-oriented, high-quality communication in foreign languages.

For more than 50 years, KERN Global Language Services have been supporting shipbuilders, dredgers, cable-layers, oil and gas companies, shipping companies, transport and installation companies and other maritime suppliers in the areas of translation, interpreting and language training.



Specialised translations

The maritime and offshore sector must continuously come up with high-tech solutions because the process of extracting gas and oil is becoming more complex. Moreover, there is fierce competition from countries with low wages.

Specialised knowledge to optimise processes and improve performance of vehicles and offshore installations is of paramount importance. KERN is the ideal partner for complex, specialised, multilingual translation projects where expertise, experience and innovation are essential. KERN is specialised in the following areas:

- **Offshore:** all necessary activities for exploration and extraction of natural resources, such as oil and gas, in seas and oceans
- **Shipbuilding:** construction, repair and conversion of seagoing, marine and inland vessels, yachts and other seagoing material
- **Hydraulic engineering:** dredging operations, land reclamation and construction of harbours
- **Harbours:** all economic activities for physical handling, storage and transport of maritime freight
- **Maritime suppliers and services:** end products, semi-finished products, subsystems, production resources and specific services for a maritime cluster
- **Maritime transport:** transport with seagoing vessels, ocean towage, transport of supplies and passengers



Experience and innovation

Expertise and innovation take high priority at KERN. With us, you can count on efficient, flexible, client-oriented project managers with expert knowledge, who ensure timely completion of projects on budget. We only work with professional, expert translators (native speakers) who have passed a rigorous selection process. Moreover, we ensure that translators have the client's preferred terminology, style guides and word lists at their disposal so that translations speak to the target group. We deliver all our translations after an intensive quality check, free from spelling and grammar

errors, in any required format, with or without desktop publishing.

By using the latest translation memory systems, we are able to detect repetitions and overlaps between documents. This keeps costs at a minimum and delivery times as short as possible. In addition, it is possible to develop and manage client-specific terminology databases and to keep them up to date. With every new order, you benefit from an optimum translation process based on previous translations.



Language training

Projects and functions in the maritime and offshore sector are usually not bound by country borders. In order to obtain appealing orders and make them a success, employees at all levels of an organisation must be able to deal with different cultures and languages. The international work environment also requires sales managers to express themselves fluently in a foreign language when preparing offers or taking part in tenders and other commercial activities. KERN offers tailored language and cultural training, at every level, both in a group or one-on-one setting. Our training method focuses on learning a new language in a relaxed and positive atmosphere. Thanks to KERN, thousands of employees of international companies all over the world have a solid foundation for doing business in a foreign language with suppliers, customers and other business contacts. For more information on our language training, go to our language training website www.kerntraining.com.



Interpreting

Professional interpreters have a thorough knowledge of the customs and habits of the people who speak their working languages. Interpreters help prevent misunderstandings and can be of crucial importance in business transactions. KERN provides all possible interpreting services, whether simultaneous or consecutive, with or without interpreting equipment, at home and abroad. Our interpreters are engaged worldwide at fairs, congresses, exhibitions, business meetings, business trips, general meetings of shareholders, meetings of international works councils, guided tours, company visits and company training events.

Uw partner voor alle talen: www.e-kern.com · www.kerntraining.com

KERN B. V. – Amsterdam · Nieuwezijds Voorburgwal 44-1 · 1012 SB Amsterdam · Tel.: +31 (20) 5 20 07 40 · Fax: +31 (20) 6 39 05 99 · kern.amsterdam@e-kern.com

KERN B. V. – Eindhoven · Lichttoren 32 · 5611 BJ Eindhoven · Tel.: +31 (40) 2 40 30 04 · Fax: +31 (20) 6 39 05 99 · kern.eindhoven@e-kern.com

KERN B. V. – Rotterdam · Weena 505 · 3013 AL Rotterdam · Tel.: +31 (10) 2 68 06 91 · Fax: +31 (20) 6 39 05 99 · kern.rotterdam@e-kern.com

KERN B. V. – Utrecht · U Offices, Niasstraat 1 · 3531 WR Utrecht · Tel.: +31 (30) 2 91 98 45 · Fax: +31 (20) 6 39 05 99 · kern.utrecht@e-kern.com

Duitsland: Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Cologne · Darmstadt · Dortmund · Dresden · Duisburg · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg · Friedrichshafen · Hamburg · Hannover · Heilbronn · Ingolstadt · Kaiserslautern · Karlsruhe · Kassel · Kiel · Leipzig · Mainz · Mannheim · Mönchengladbach · Munich · Münster · Nuremberg · Offenbach am Main · Regensburg · Saarbrücken · Schweinfurt · Stuttgart · Ulm · Weil am Rhein · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg

Frankrijk: Lyon · Marseille · Parijs · **Oostenrijk:** Graz · Innsbruck · Linz · Salzburg · Wenen · **Polen:** Warschau · **Engeland:** Londen · **Verenigde Staten:** New York · San Francisco